
Trường Công Lập Boston
Bản Thỏa Thuận của Phụ Huynh
và Học Sinh 2008–2009

QUAN TRỌNG !

Xin quý vị vui lòng đọc từ trang 34 đến trang 36 hết sức cẩn thận. **GIẤY MIỄN TRÁCH NHIỆM** và các giấy khác ở những trang này là các **VĂN KIỆN PHÁP LÝ**.

Phụ Huynh và Học Sinh ký tên vào các phần dành riêng cho mình theo yêu cầu.

CÁC HỌC SINH TRUNG HỌC ĐỆ NHỊ CẤP: Nếu em không muốn tên của em được gửi tới các văn phòng tuyển mộ của các trường đại học và quân đội, em phải đánh dấu và ký vào đầu trang 36. Phụ huynh của em không cần ký vào phần này.

Xin cẩn thận lấy các trang giấy này khỏi tập hướng dẫn và nộp lại cho nhà trường, hạn chót ngày Thứ Sáu 26 tháng 9, 2008.

Thành thật cảm ơn!

Giấy Thỏa Thuận Của Phụ Huynh Và Học Sinh ■ Trường Công Lập Boston

Xin vui lòng đọc cẩn thận từ trang 34 đến trang 36. Điền đầy đủ chi tiết theo như yêu cầu. Xin ký vào các chỗ in trên nền bóng, và lấy những trang này khỏi tập sách cẩn thận. Xin vui lòng nộp lại cho nhà trường, hạn chót ngày 26 tháng 9 năm 2008. Chữ ký của quý vị cuối mỗi phần được xem như quý vị thỏa thuận hết cả phần đó. Nếu quý vị không đồng ý phần nào trong Bản Thỏa Thuận, vui lòng gạch bỏ phần đó. Nếu quý vị có câu hỏi hoặc cần giúp đỡ để hiểu rõ Bản Thỏa Thuận, xin gọi cho Hiệu Trưởng Trường của con quý vị.

Tên của Phụ Huynh (VUI LÒNG VIẾT CHỮ IN) _____

Số Học sinh (BPS Student Number) nếu biết _____

Tên của Học Sinh (VUI LÒNG VIẾT CHỮ IN) _____

Trường _____ Lớp _____ Phòng Chủ Nhiệm _____

1. Tôi đã nhận được Tập Hướng Dẫn (Guide) của Trường Công Lập Boston dành cho Phụ Huynh và Học Sinh và Luật của Trường (School-Based Rules) con tôi đang học.
2. Tôi hiểu rằng Tập Hướng Dẫn này (Guide) chứa đựng những tin tức quan trọng về kết hợp gia đình - học đường, Quy Chế Lên Lớp, Chuyên cần, Nội Quy Kỷ Luật, điều lệ bắt buộc cư ngụ ở Boston, điều lệ dành cho học sinh trong việc sử dụng Internet, Luật cấm kỳ thị, Hồ sơ học sinh, giữ gìn và hoàn trả sách học và sách nghiên cứu của thư viện, và các điều luật cũng như quy chế khác của nhà trường.
3. Chúng tôi hiểu rằng Luật của trường (School-Based Rules) đã được chấp thuận bởi Hội Đồng Quản Trị Trường (School Site Council) và học sinh nào vi phạm các điều luật đó sẽ bị mất quyền lợi.
4. Chúng tôi đồng ý cộng tác với nhà trường để bảo đảm con chúng tôi đến trường mỗi ngày (ngoại trừ trường hợp vắng mặt có lý do) và làm bài ở nhà đầy đủ.
5. Chúng tôi đã đọc bản tóm lược Nội Quy Kỷ Luật và các Luật của Trường ở trang 42-44 của Tập Hướng Dẫn và Chúng tôi đã thảo luận về Nội Quy Kỷ Luật (Code of Discipline) và Luật của Trường (School-Based Rules). Chúng tôi đồng ý cộng tác với nhà trường để bảo đảm con tôi tuân theo bản Nội quy Kỷ luật và Luật của trường.

Chữ ký của Phụ Huynh _____ Ngày _____

Chữ ký của Học Sinh _____ Ngày _____

Xác nhận là cư dân của Thành Phố Boston (Declaration of Boston Residency)

Tôi là Phụ Huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của học sinh có tên nêu trên, xác nhận rằng học sinh là cư dân hợp pháp của Thành Phố Boston. Tôi đồng ý báo cho Trường Công Lập Boston bất cứ thay đổi địa chỉ nào trong suốt năm học.

Chữ ký của Phụ Huynh _____ Ngày _____

HỌC SINH TỪ 18 TUỔI TRỞ LÊN: Tôi xin xác nhận rằng tôi là cư dân hợp pháp của Thành Phố Boston. Tôi đồng ý thông báo cho trường công lập Boston biết bất cứ sự thay đổi địa chỉ nào của tôi trong suốt năm học.

Chữ ký của Học Sinh (từ 18 tuổi trở lên) _____ Ngày _____

Xuất hiện trên các phương tiện truyền thông (Media Appearances)

Tôi cho phép trường của con tôi (tên trường) _____ được quay phim, chụp hình, thu âm, thu hình, phỏng vấn, và/ hoặc trưng bày công cộng, phổ biến hoặc công bố tên của con tôi, xuất hiện, thuyết trình trong suốt năm học 2008–2009 đã được thực hiện bởi nhân viên nhà trường, các học sinh, hoặc bất kỳ người nào ngoài trường, kể cả phương tiện truyền thông. Tôi đồng ý cho nhà trường sử dụng hoặc cho phép người khác sử dụng các việc trên không giới hạn hoặc thù lao. Tôi thỏa thuận không thua kiện nhà trường hoặc các nhân viên của Trường Công Lập Boston các điều có thể xảy ra do việc xuất hiện hoặc tham dự của con tôi trên các phương tiện truyền thông.

Chữ ký của Phụ Huynh _____ Ngày _____

Chữ ký của Học Sinh (từ 18 tuổi trở lên) _____ Ngày _____

Bản chấp thuận quy chế sử dụng mạng lưới điện toán, kể cả Internet

Quy chế của Trường Công Lập Boston quy định tất cả học sinh và nhân viên trong việc sử dụng khoa học kỹ thuật qua máy điện toán “computer” để nối kết với các mạng lưới (networks), kể cả Internet và e-mail phải có trách nhiệm, đúng với luật pháp, và hợp với luân lý đạo đức. Không làm đúng theo quy định này sẽ đưa đến việc chấm dứt đặc quyền sử dụng, bị áp dụng kỷ luật theo như Nội Quy Kỷ Luật, và / hoặc truy tố dựa theo luật của Tiểu Bang và Liên Bang.

Tôi đã đọc và hiểu rõ việc chấp thuận quy chế sử dụng qua việc sử dụng Internet của Trường Công Lập Boston ở trang 45 của Tập Hướng Dẫn này. Tôi biết rằng việc sử dụng Internet và e-mail là một đặc quyền (privilege), không phải là một quyền hạn (not a right). Việc sử dụng này chỉ được dùng cho mục đích giáo dục mà thôi. Tôi biết rằng mặc dầu Trường Công Lập Boston đã ngăn chặn các chương trình không phù hợp, tuy nhiên không hệ thống ngăn ngừa nào hoàn hảo, vì thế con em của tôi có thể nối kết vào các chương trình không thích hợp. Tôi đồng ý không thua kiện Trường Công Lập Boston trong việc con của tôi nối kết vào các chương trình không thích hợp trên Internet.

Tôi ký tên dưới đây, xác nhận tôi đã đọc Bản chấp thuận quy chế sử dụng mạng lưới điện toán của Trường Công Lập Boston cùng với con của tôi và cho phép con tôi được sử dụng Internet và e-mail trong nhà trường với mục đích giáo dục. Tôi biết rằng nếu không ký vào bản chấp thuận này, con tôi sẽ không được sử dụng Internet và e-mail trong trường.

Chữ ký của Phụ Huynh _____ Ngày _____

Học Sinh Phải Ký Vào Bản Chấp Thuận Sau Đây Trong Việc Sử Dụng Internet

Tôi hiểu và đồng ý việc áp dụng biện pháp kỷ luật trong bản chấp thuận quy chế sử dụng của Trường Công Lập Boston ở trang 45 của Tập Hướng Dẫn này. Tôi biết rằng nếu vi phạm các điều khoản trong quy chế này, tôi sẽ bị mất quyền sử dụng Internet và e-mail, bị áp dụng các biện pháp kỷ luật hoặc bị truy tố dựa theo luật của Tiểu Bang và Liên Bang.

Nếu chẳng may gặp website không thích hợp (accidentally get to an inappropriate website), tôi sẽ tường trình với Thầy Cô Giáo hoặc nhân viên trông coi thư viện. Tôi biết rằng nếu không ký vào bản này, tôi sẽ không được sử dụng Internet và e-mail trong trường.

Chữ ký của Học Sinh (từ 5 tuổi trở lên) _____ Ngày _____

Trao các tin tức của học sinh (Release of Student Information)

Trường Công Lập Boston trao các tin tức sau đây ngoài sự chấp thuận của phụ huynh: tên của học sinh, ngày sinh vùng cư ngụ, lớp, ngày đi học, tham dự các hoạt động chính thức, thành viên của các đội tuyển thể thao, bằng cấp, khen thưởng, các kế hoạch tiên-trung học. Nếu quý vị không muốn nhà trường trao các tin tức này ngoài sự chấp thuận của quý vị, quý vị phải đánh dấu vào hộp dưới đây và ký tên.

KHÔNG MUỐN trao các tin tức đã liệt kê ở trên mà không có sự chấp thuận của tôi.

Chữ ký của Phụ Huynh _____ Ngày _____

Chữ ký của Học Sinh (từ 18 tuổi trở lên) _____ Ngày _____

Giấy Thỏa Thuận Của Phụ Huynh Và Học Sinh ■ Trường Công Lập Boston

Học Sinh Trung Học Đệ Nhị Cấp (High School Students): Trao tin tức cá nhân cho các Trường Đại Học và Quân Đội

Theo đạo luật Không để trẻ em nào lại phía sau (No Child Left Behind Act) các hệ thống Trường Công Lập phải trao tên, địa chỉ, và số điện thoại của các học sinh bậc Trung Học đệ nhị cấp (High School) cho các Trường Đại Học để tuyển sinh hoặc Quân Đội để tuyển mộ lính. Học sinh hoặc phụ huynh có quyền yêu cầu trên văn bản KHÔNG trao tin tức cá nhân cho họ. Nếu không muốn trao tin tức cá nhân cho họ, xin vui lòng đánh dấu vào một hoặc hai hộp dưới đây và ký tên:

- KHÔNG MUỐN trao tin tức cá nhân cho Quân Đội tuyển lính (MILITARY RECRUITERS)
- KHÔNG MUỐN trao tin tức cá nhân cho Trường Đại Học tuyển sinh (HIGHER EDUCATION RECRUITERS)

Chữ ký của Học Sinh HOẶC Phụ Huynh _____ Ngày _____

Các tin tức quan trọng về Y Tế (Important Medical Information)

Tôi đã đọc các trang 28-29 của Tập Hướng Dẫn này và hiểu thể thức mà nhà trường sẽ làm nếu con tôi cần được chữa trị và / hoặc uống thuốc trong khi ở trường. Tôi hiểu rằng rất là quan trọng để nhà trường có thể liên lạc với tôi trong trường hợp khẩn cấp.

Số điện thoại để có thể liên lạc với tôi trong trường hợp khẩn cấp là:

(1) _____ (2) _____

Con tôi có những vấn đề về sức khỏe sau đây và / hoặc bị dị ứng (Allergies) mà nhà trường cần quan tâm:

Vấn đề về sức khỏe: _____

Bị dị ứng (Allergies): _____

Các vấn đề khác mà nhà trường cần lưu tâm đến sức khỏe của con tôi là: _____

Tôi đồng ý trao các tin tức cá nhân cho nhân viên nhà trường để lo các dịch vụ cho con của tôi.

Chữ ký của Phụ Huynh _____ Ngày _____